

**Protokollauszug über die Sitzung des
Gemeinderates vom 06. Juni 2018**



Anwesend:	Daniel Hilti Klaus Beck Markus Beck Simon Biedermann Markus Falk Walter Frick Andreas Heeb Martin Hilti Alexandra Konrad-Biedermann Anton Ospelt Jack Quaderer Caroline Riegler Rudolf Wachter
Entschuldigt:	-
Beratend:	-
Zeit:	17.00 - 17.50 Uhr
Ort:	Gemeinderatszimmer
Sitzungs-Nr.	9
Behandelte Geschäfte:	113 - 120
Protokoll:	Uwe Richter

115 Provisorische Verkehrsführung für die weiteren Baustapen Schaan Zentrum / Korrektion Steckergass, Umbau Wiesengass, St. Peter-Kreuzung und Landstrasse (2018 – 2020) / Projekt- und Kreditgenehmigung, Nachträge auf den Voranschlag 2018 und Arbeitsvergaben

Ausgangslage

Für die weiteren Bauprojekte Schaan Zentrum, namentlich Korrektion Steckergass, Umbau Wiesengass (Poststrasse – St. Peter-Kreuzung), Umbau St. Peter-Kreuzung und Rückbau Landstrasse (St. Peter-Kreuzung – Steckergass), wurden verschiedene Szenarien für einen reibungslosen Verkehrsfluss geprüft. Diese Umbauten sind unter Verkehr in zwei Richtungen sehr schwierig und aufgrund der engen Platzverhältnisse, hauptsächlich in den Kreuzungsbereichen, nur sehr schwer durchführbar.

Auf den bestehenden Strassen ist dies kaum möglich, ohne wiederum „Schleichverkehr“ in den umliegenden Wohnquartieren zu generieren.

Deshalb soll für die Zeit von ca. 2 Jahren eine provisorische, einspurige Verkehrsumleitung von der Wiesengass bis zur Landstrasse erstellt werden. Der grösste Teil des temporär beanspruchten Bodens ist im Eigentum der Gemeinde Schaan. Für den Boden, welcher nicht im Besitz der Gemeinde ist, liegt eine Zusicherung vor, sodass die Möglichkeit für ein Provisorium besteht. Nachdem damit die Arbeiten von drei komplizierten Innerortsbaustellen mit hohem Verkehrsaufkommen wesentlich vereinfacht werden, sollte von der Möglichkeit Gebrauch gemacht werden.

Damit dieses Provisorium erstellt werden kann, ist der Abbruch der Scheune auf Parzelle Nr. 266 notwendig. Ein entsprechendes Abbruchgesuch wurde beim ABI eingereicht und die nötige Abbruchbewilligung liegt vor.

Die Kosten für das Provisorium werden mit CHF 250'000.- beziffert. Land und Gemeinde werden diese Aufwendungen je hälftig tragen. Diesen Ausgaben stehen geringere Baukosten für die Strassen- und Werkleitungsbauten, eine kürzere Bauzeit, eine bessere Qualität (weniger Arbeitsfugen) und ein reibungsloser Verkehrsfluss gegenüber. Die Abrechnung erfolgt vollumfänglich über die Gemeinde Schaan. 50 % der anfallenden Gesamtbaukosten werden nach Vorliegen der Schlussabrechnung an das Amt für Bau und Infrastruktur weiterverrechnet.

Die Regierung hat mit LNR 2017-1342 BNR 2018/695 das Projekt für das Baustellenprovisorium zur Kenntnis genommen:

„Da das Provisorium sowohl den diesjährigen von der Gemeinde Schaan durchgeführten Baumassnahmen dient (Umbau der Steckergass) als künftig auch für das Land Liechtenstein beim Umbau der St. Peter- Kreuzung nötig ist, wird es bereits im laufenden Jahr unter Federführung der Gemeinde Schaan erstellt. Der hälftige Kostenanteil des Landes in Höhe von CHF

125'00.- wird als gebundene Ausgabe und als Vorleistung für den Umbau der St. Peter-Kreuzung dem Investitionskonto 600.501.01 Strassenverbesserungen und –neubauten belastet.“

Für den Abbruch der Scheune und den Bau der provisorischen Strasse liegen Offerten der Frickbau AG, Schaan, vor. Aufgrund des engen Terminprogramms und den Zusammenhang mit der Baustelle Poststrasse ist es sinnvoll, die Bauarbeiten als Auftragserweiterung zum Werkvertrag Ausbau Poststrasse, Steckergass – Wiesengass, an die Frickbau AG, Schaan, zu vergeben. Die Auftragserweiterung entspricht 16 % des bestehenden Werkvertrages. Nach ÖAWG maximal zugelassen wären 50 %.

Stellungnahme Bau-, Rufe- und Deponiekommission

Die Projekte wurden der Bau-, Rufe- und Deponiekommission an deren Sitzungen vom 30. Mai 2018 vorgestellt; diese empfiehlt die vorliegenden Projekte zur Ausführung.

Dem Antrag liegen bei (elektronisch)

- Plan St. Peter Kreuzung, prov. Umfahrung 1:500
- Offerte Ausbau Poststrasse, prov. Umfahrung St. Peter, Frickbau AG, Schaan
- Offerte für Abbruch Scheune Parzelle Nr. 266, Frickbau AG, Schaan
- LNR 2017-1342 BNR 2018/695 der Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Antrag

1. Der Gemeinderat genehmigt die vorliegenden Projekte „Provisorische Verkehrsführung für die weiteren Bauetappen Schaan Zentrum“ und „Abbruch Scheune Parz. Nr. 266“.
2. Der Gemeinderat genehmigt den entsprechenden Kredit für die „Provisorische Verkehrsführung für die weiteren Bauetappen Schaan Zentrum“ in Höhe von CHF 125'000.- (Gemeindeanteil).
3. Der Gemeinderat bewilligt den Nachtrag auf den Voranschlag 2018 für die „Provisorische Verkehrsführung für die weiteren Bauetappen Schaan Zentrum“ in der Höhe von CHF 125'000.-.
4. Der Gemeinderat genehmigt den entsprechenden Kredit für den „Abbruch Scheune Parz. Nr. 266“ in der Höhe von CHF 45'000.-.
5. Der Gemeinderat bewilligt den Nachtrag auf den Voranschlag 2018 für den „Abbruch Scheune Parz.Nr.266“ in der Höhe von CHF 45'000.-.
6. Der Gemeinderat vergibt die Baumeister- und Belagsarbeiten „Provisorische Verkehrsführung für die weiteren Bauetappen Schaan Zentrum“ an die Firma Frickbau AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 150'914.20 (Gemeindeanteil 50 %).

7. Der Gemeinderat vergibt die Abbrucharbeiten „Abbruch Scheune Parz. Nr. 266“ an die Firma Frickbau AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 38'368.10.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

116 Erschliessung „Im Katzarank“ / Projekt- und Kredit- genehmigung

Ausgangslage

Im Gebiet Quader, Bereich „Im Katzarank / Im Wingert“ ist die Gemeinde veranlasst, je nach privaten Neubauvorhaben das Gebiet werkleitungs- und strassentechnisch zu erschliessen. Das vorliegende Projekt entspricht einer Erweiterung der Strasse um ca. 120.0 m und einer Sanierung der bestehenden Strasse von ca. 75.0 m.

Bei der Strasse „Im Katzarank“ handelt es sich um eine Erschliessungsstrasse. Sie erschliesst ca. 11'000m² Bauland und endet bei der nächsten Erschliessungsstrasse „Im Wingert“.

Strassenbau

Der Strassenabschnitt ist im Verkehrsrichtplan der Gemeinde Schaan als Erschliessungsstrassen klassifiziert und wird entsprechend dieser Klassifizierung ausgebaut. Der Ausbau erfolgt auf die gesamte Länge innerhalb der bestehenden Strassenparzellen. Es ist kein Land-erwerb notwendig.

Die Strassenparzelle hat eine durchgehende Breite von 5.0 m. Beidseitig wird die Belagsfläche mit Randabschlüssen begrenzt. Die Gesamt- Oberbaustärke beträgt 71 cm. Davon sind 11 cm Beläge und 60 cm Kiesgemische.

Strassenbeleuchtung

Wie üblich haben die Liechtensteinischen Kraftwerke ein Projekt mit zugehörigem Kostenvoranschlag für die Strassenbeleuchtung ausgearbeitet. Die neue und die bestehende Strassenbeleuchtung wird mit LED- Leuchten bestückt. Das Projekt ist im Gesamtwerkleitungsprojekt und in den Projektkosten integriert.

Kanalisation

Das Projekt liegt im Entwässerungssystem SH1 des Generellen Entwässerungsprojektes (GEP) der Gemeinde Schaan. Bereits im Jahre 1978 wurde die erste Etappe der Mischwasserleitung DN 300 mit Betonrohren realisiert.

Das Kanalfertigen aus dem Jahr 2014 hat ergeben, dass diese Leitungen in einem guten Zustand sind. Es muss lediglich ein bestehender Anschluss (Einlaufschacht) saniert werden. Die zweite Etappe „Erschliessung Im Katzarank“ verläuft innerhalb der Fahrbahn bis zur Abzweigung „Im Wingert“. Diese Leitung wird mit einer Polypropylen (PP) DN 300 ausgebaut. Die gesamte Ausbaulänge von KS SH114002 bis KS SH114005 beträgt ca. 105m. Insgesamt werden bei der Mischwasserleitung 3 neue Kontrollschächte (Ø 600/1000mm) erstellt. Sämtliche neuen Abwasserleitungen werden gemäss Profil U4, SIA 190, einbetoniert. Die Kontrollschächte und Sammelleitungen und die Grundstücksschächte sind mit Einstiegshilfen ausgerüstet. Als Schachtabdeckungen werden Vollgussdeckel verwendet.

Wasserleitung

Gemäss GWP wird im Bereich der Erschliessung eine neue Wasserleitung verlegt. Das GWP sieht den Ausbau der Wasserleitung im Durchmesser 125/102.2mm vor.

Die Ausbaulänge der Hauptleitung beträgt total 195m. Es kommen Polyethylen-Druckrohre der Serie 5, Nenndruck PN 16 bar, zur Anwendung.

Gleichzeitig mit der Neuerstellung der Hauptleitung werden die bestehenden Grundstücksanschlüsse bis ca. 1.0 m hinter die Grundstücksgrenzen neu verlegt. Die heute noch fehlenden Anschlüsse werden ebenfalls bis ca. 1.0 m hinter die Grundstücksgrenze neu erstellt.

Leitungen anderer Werke

LKW / Elektroanlagen und Kommunikation

Im Zuge der Erschliessung werden die Liechtensteinischen Kraftwerke (LKW) ihr Leitungsnetz Strom und Kommunikation ebenfalls erweitern.

Die entsprechenden Projekte für diesen Ausbau wurden von den LKW ausgearbeitet und in diesem Projekt integriert. Die Finanzierung und Planung ist Sache der Liechtensteinischen Kraftwerke.

Gasversorgung

Die LGV erweitert ihr Gasleitungsnetz ebenfalls. Auf die gesamte Länge wird eine Gasleitung erstellt. Die Kosten für die Projektierung und den Ausbau trägt die LGV.

Der Ausbau erfolgt in den Jahren 2018 / 2019. Für 2018 ist das bis dato unerschlossene Gebiet geplant, die Sanierung des bereits bestehenden Strassenabschnitts erfolgt im Jahr 2019.

Im Voranschlag 2018 der Gemeinde Schaan ist für den Ausbau CHF 370'000.-- budgetiert. Die Restsumme ist im Budget 2019 zu integrieren.

Stellungnahme Bau-, Rufe- und Deponiekommision

Die Projekte wurden der Bau-, Rufe- und Deponiekommision an deren Sitzungen vom 30. Mai 2018 vorgestellt; diese empfiehlt das vorliegende Projekt zur Ausführung.

Dem Antrag liegt bei

- Projektmappe „Erschliessung Im Katzarank

Antrag

1. Der Gemeinderat genehmigt das vorliegende Projekt Erschliessung „Im Katzarank“.
2. Der Gemeinderat genehmigt den entsprechenden Kredit in Höhe von CHF 740'000.-.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

117 Ersatz Binnenkanalbrücke Medergass / Projekt- und Kreditgenehmigung

Ausgangslage

Die alte Binnenkanalbrücke an der Medergass wird im Jahr 2018 ersetzt. Der sehr schlechte Zustand, die ungenügende Tragkraft und die zunehmend grösseren Verkehrsbelastungen erfordern einen Vollersatz der bestehenden Binnenkanalbrücke. Eine Sanierung wäre weder wirtschaftlich noch technisch sinnvoll.

Die Ingenieurarbeiten für diesen Ersatzbau wurden schon im Jahr 2015 vergeben. Das vorliegende Projekt sieht, um Lehrgerüste und provisorische Abstützungen im Binnenkanal zu vermeiden, eine Konstruktion mit vorgefertigten Trägern vor. Dies auch zum Schutz während der Bauzeit vor Hochwasser. Der Brückenüberbau besteht aus vorgefertigten Trägern die mit einer Ortsbetonfahrbahnplatte verbunden werden.

Die konstruktiven Details können dem vorliegenden Bauprojekt entnommen werden.

Im Voranschlag 2018 der Gemeinde Schaan sind für den Ausbau CHF 600'000.-- budgetiert.

Stellungnahme Bau-, Rufe- und Deponiekommission

Die Projekte wurden der Bau-, Rufe- und Deponiekommission an deren Sitzungen vom 30. Mai 2018 vorgestellt; diese empfiehlt die vorliegenden Projekte zur Ausführung.

Dem Antrag liegt bei

Projektmappe „Binnenkanalbrücke Medergass Schaan, Ersatz“

Antrag

1. Der Gemeinderat genehmigt das vorliegende Projekt „Ersatz Binnenkanalbrücke Medergass, Schaan“.
2. Der Gemeinderat genehmigt den entsprechenden Kredit in Höhe von CHF 600'000.--.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

118 Korrektion Steckergass / Projekt- und Kreditgenehmigung

Ausgangslage

Die Bautätigkeiten für die Weiterführung der Poststrasse, von der Steckergass bis zur Wiesengass, sind bis ca. Ende Juli 2018 bis auf die Deckbelagsarbeiten abgeschlossen und die Strasse kann voraussichtlich im August in Betrieb genommen werden.

Durch diese Weiterführung der Poststrasse bis zur Wiesengass verlagert sich die Verbindung zur Landstrasse weiter nach Süden. Dementsprechend kann die Teilstrecke der Steckergass zwischen Landstrasse und Poststrasse, wie im Richtplan vorgesehen, wieder für Gegenrichtungsverkehr eingesetzt werden. Dies bedingt jedoch eine Verbreiterung der Steckergass auf diesem Abschnitt.

Beim geplanten Ausbau der Steckergass wird das Lichtraumprofil um 1.50 m verbreitert. Dies bedingt, dass die Längsparkplätze beim Landesbankgebäude eliminiert werden. Diese Parkplätze können neu östlich des Landesbankgebäudes angeordnet werden. Es können vier „Kurzzeitparkplätze“ auf dem ostseitigen Platz vor der Landesbank integriert werden. Die Liechtensteinische Landesbank hat diesem Vorhaben bereits im letzten Jahr zugesagt. Im gleichen Zug wird die Fussgängerführung entlang dem LLB-Gebäude verbessert. Die Bauarbeiten für diesen Strassenabschnitt beginnen ca. im August und dauern bis Ende 2018.

Strassenbau

Die Gestaltung des Strassenraums erfolgt nach gültigem Richtplan. Die Fahrbahnbreite wird auf 6.50 m ausgebaut. Die bestehende Stützmauer entlang der Landesbank- Parzelle muss auf die Grundstücksgrenze zurück gebaut werden. Ebenso werden die Randabschlüsse und Trottoirpflasterungen dem Standard „Schaan Zentrum“ angepasst.

Weitere Massnahmen im Strassenbau können den vorliegenden Projektplänen und dem Technischen Bericht entnommen werden.

Strassenbeleuchtung

Die Strassenbeleuchtung wird nach dem neuesten Stand der Technik nach den Vorgaben der Liechtensteinischen Kraftwerke ausgebaut.

Abwasserleitung

Die Abwasserleitungen wurden kontrolliert und müssen nur punktuell saniert werden. Lediglich ein kurzer Leitungsabschnitt, von Kontrollschacht SC227003 bis SC227002 muss vergrössert werden. Hier wird die best. Leitung DN 350 abgebrochen und durch eine neue Leitung DN 400 ersetzt.

Wasserleitung

Die bestehende Wasserleitung stammt aus den Jahren 1971 und 1992. Diese wird auf eine Länge von ca. 65 m ersetzt.

Fremdwerke

Die Liechtensteinischen Kraftwerke und die Liechtensteinische Gasversorgung haben im Projektperimeter keinen Bedarf an Leitungserneuerungen oder Ergänzungen.

Im Voranschlag 2018 der Gemeinde Schaan sind für den Ausbau CHF 850'000.-- budgetiert.

Stellungnahme Bau-, Rufe- und Deponiekommission

Das Projekt wurde der Bau-, Rufe- und Deponiekommission an deren Sitzung vom 23. Mai 2018 vorgestellt; diese empfiehlt das vorliegende Projekt zur Ausführung.

Dem Antrag liegt bei

Projektmappe „Korrektion Steckergass“

Antrag

1. Der Gemeinderat genehmigt das vorliegende Projekt „Korrektion Steckergass“.
2. Der Gemeinderat genehmigt den entsprechenden Kredit in Höhe von CHF 780'000.--.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

119 Um- und Neugestaltung Friedhof / Arbeitsvergabe

Ausgangslage

In der Sitzung des Gemeinderates vom 28. Februar 2018, Trakt. 31, wurde die Arbeitsvergabe für den Strassen- und Werkleitungsausbau Feldkircher Strasse an die Firma Frickbau AG, Schaan, vergeben. Teil dieser Vergabe war auch die Sanierung der Natursteinmauer im Bereich Friedhof. Im Sanierungskonzept ist vorgesehen, die bestehende Mauer auf der Friedhofseite freizugraben und mit einer neuen Betonwand zu stabilisieren. Dies bedingt erhebliche Grab- bzw. Bauarbeiten in diesem Friedhofbereich.

Der Friedhof befindet sich im archäologischen Perimeter. Gemäss Gesetz über den Schutz, die Erhaltung und die Pflege von Kulturgütern, Art. 23, ist dem Amt für Kultur, Abteilung Denkmalschutz, mitzuteilen, wenn Erdbewegungen in diesem Bereich durchgeführt werden.

Zwischenzeitlich werden diese archäologischen Grabungen intensiv betrieben und die Mauersanierung (Betonwand Friedhofseite) musste vorläufig eingestellt werden. Es ist zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht konkret abzuschätzen, bis wann die archäologischen Grabungen beendet werden können.

Da in diesem Bereich auch allfällige Reste des alten Kirchenschiffes vermutet werden, haben schon erste Sondierungen stattgefunden, die noch intensiviert werden müssen, weil der Bereich dannzumal mit dem neuen Kolumbarium überbaut werden soll. Da die Bauarbeiten momentan ruhen, könnten Sondier- bzw. Fundationsarbeiten begonnen werden.

Es ist naheliegend, den Auftrag für die Sondierarbeiten bzw. die Baumeisterarbeiten Kolumbarium an die Firma Frickbau AG, Schaan zu vergeben, da die Firma direkt in diesem Bereich mit Bauarbeiten beschäftigt ist.

Dem Antrag liegt bei

- Offerte Fa. Frickbau AG, Schaan, Kolumbarium Friedhof Schaan vom 24.04.2018 (elektronisch)

Antrag

Der Auftrag für die Baumeisterarbeiten „Um- und Neugestaltung Friedhof, Kolumbarium“ wird an die Firma Frickbau AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 92'567.60 inkl. 7.7% MwSt. vergeben.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

Schaan, 21. Juni 2018

Gemeindevorsteher Daniel Hilti:
